



*Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner,*

Halbzeit – die halbe Zeit des Jahres 2020 ist um. Ging es noch schneller oder noch langsamer? Das weiß wohl jeder selbst am besten einzuschätzen.

Gestern hätte das Halbfinale der Fußball-Europameisterschaft 2020 stattgefunden und am kommenden Sonntag das Finale im Londoner Wembley Stadion. Wer weiß, vielleicht hätten wir unter anderen Umständen mit schwarzrot-goldenen Fanartikeln zusammengesessen und mit unseren weitgekommenen Jungs mitgefiebert.

Aber – in diesem Jahr ist alles anders.

Anders allerdings ist nicht, dass ich diesen Artikel schreiben darf, da sich der Bürgermeister im Urlaub befindet.

Wie bei vielen anderen, ist auch seine ursprüngliche Jahres/Urlaubsplanung etwas ungewollt durcheinander geraten. Der Mittelmeerflug wurde kurzfristig in Ausflüge innerhalb der Republik umgebucht. Wir wünschen dennoch beste Erholung.

Ab der kommenden Woche – mit Erhalt der Zeugnisse – dürfen auch die Schulkinder zur „Erholung“. Man kann darüber diskutieren, ob diese Erholung nicht durch eine Aufholung von Lernstoff hätte getauscht werden müssen. Mein Schulkind ist Gott sei Dank in der Situation, dass alles soweit passt, um am Schulstoff dran zu bleiben. Wenngleich kein **zu-Hause-lernen** dem unmittelbaren Lehrer- und Mitschüleralltag gleichkommt.

Die 7. Verordnung über Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des neuartigen Corona Virus SARS-CoV-2 in Sachsen-Anhalt und auch die aktuellen Pressebeiträge „versprechen“ den Regelbetrieb an den Schulen und an den KiTas nach den Sommerferien. Es wäre wünschenswert!

KiTa-Abschlussfahrten mit Übernachtung und Abschlussfeiern für KiTa-Kinder, die eingeschult werden, sind ab der vergangenen Woche wieder erlaubt. Diese Information erging in der letzten Woche aus dem Ministerium – die dazu notwendigen Änderungen sol-

len in dieser Woche erfolgen – um Trägern der Einrichtungen und Eltern Planungssicherheit zu geben! Planungssicherheit??? Eine Woche vor den Sommerferien? Wenige Wochen vor der Einschulung? Auch Ferienlager sollen unter Auflagen machbar sein. Dennoch mussten auch in diesem Bereich bereits einige Beherbergungsstätten wegen Umsatzeinbußen dauerhaft schließen. Die Idee zu unkomplizierten Übernachtungen für junge Menschen hatte einst der Lehrer Schirrmann 1909 im Sauerland. In der Burg Altena in Nordrhein-Westfalen entstand 1912 die erste Jugendherberge Deutschlands. 108 Jahre später stehen nun einige vor der Schließung.

Das vieles anders ist in diesem Jahr, werden Sie bei den vielen wehmütigen Absagen verschiedener Feste und Veranstaltungen in diesem Blatt lesen. Wir sollten uns dennoch nicht entmutigen lassen sondern auf weitere Empfehlungen statt Verbote und auf die vorhandene Eigenverantwortung der Menschen hoffen!

Konkret darf nun – laut der seit dem 02. Juli geltenden Verordnung – wieder mit 50 statt bisher nur 20 Teilnehmern gefeiert werden.

Ab dem 29. August dürfen dann sogar wieder bis zu 500 Menschen an einer Veranstaltung in geschlossenen Räumen teilnehmen. Sport, Kultur und Gemeinsamkeit könnte somit langsam wieder einkehren ... und wird ganz bestimmt auch dankend angenommen.

Dennoch, über vielem steht: Abstand halten, Abstand halten, Abstand halten ...

Abstand – Entfernung – Distanz! Ist dies alles regelbar?

Ich wünsche Ihnen allen den genügenden Abstand, ohne die Verbindung zu verlieren und die Geduld, dies zu ertragen.

*A. Richter-Nowak*

Ihre Anja Richter-Nowak

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Amtsblatt

*Lesen Sie in dieser Ausgabe*

#### Amtliche Mitteilungen

Verkehrsinfo	Seite 1
Nachruf	Seite 1
Einladung Bauausschuss	Seite 2
Beschlüsse Stadtrat	Seite 3
Stellenausschreibungen Stadtwerke Jessen	Seite 3
<b>Stellenausschreibungen unserer Nachbarn</b>	
Kreissportbund Wittenberg	Seite 4

#### Nicht amtliche Mitteilungen

<b>Bundeswehr</b>	
Schießwarnung	Seite 4
<b>Glückwünsche, Jubiläen, Geburten</b>	Seite 5, 6
<b>Kirchliche Mitteilungen</b>	Seite 7
<b>Vereine, Verbände, Schulen, KiTa</b>	Seite
Frauenselbsthilfegruppe	Seite 8
Heimatverein „Glücksburger Heide“	Seite 8
Heimatverein Klöden	Seite 8
Heimatverein Seyda	Seite 9
KiTa Seyda	Seite 10
Landimpuls Mark Zwuschen	Seite 11
Volkssolidarität Schweinitz	Seite 11
Hort der GS Schweinitz	Seite 13
Wir e. V.	Seite 13
Selbsthilfegruppe Diabetiker	Seite 15
<b>Jagdgenossenschaften</b>	
JG Reicho	Seite 15
<b>Dies und das</b>	
Erscheinungstermine MB neu	Seite 16
Einsätze Feuerwehr Juni	Seite 17
Was macht eigentlich ...	Seite 18
<b>Veranstaltungen unserer Nachbarn</b>	
Bücherkirche Axien	Seite 17
<b>Impressum</b>	Seite 27

### Öffentliche Sitzung Juli 2019

#### Bau- und Vergabeausschuss

Di., 21.07.2020    17:00 Uhr    Ratssaal / Schloss Jessen

#### Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

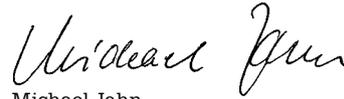
1. Eröffnung des Bau- und Vergabeausschusses, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 02.06.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

##### Nicht öffentlicher Teil

6. Genehmigung der Niederschrift vom 02.06.2020 – nicht öffentlicher Teil
7. Vergaben

##### Öffentlicher Teil

8. Schließung der Sitzung



Michael Jahn  
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

### Nachruf

Wir nehmen Abschied

## Dieter Henze

\* 15. Januar 1940 † 24. Juni 2020

Herr Henze war langjähriger Bürgermeister der Gemeinde Ruhlsdorf und viele Jahre Bürgermeister der Stadt Seyda.

Er hat in dieser Zeit mit Herz, Humor und Verstand viel für die Bürger bewegt.

Unsere herzliche Anteilnahme gilt seiner Familie.

**Stadt Jessen (Elster)**  
**Der Bürgermeister**

### Verkehrsinformationen

#### Nächste Vollsperrung in Jessen (Elster):

- vom 14. – 15.07.2020 und vom 21. – 22.07.2020

Wittenberger Straße (Einbahnstraße)

Ihr Ordnungsamt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Kreisstraße 2222 zwischen Zwuschen und Steinsdorf ist seit 30.06.2020 wieder befahrbar, jedoch bitten wir um Beachtung der aktuellen Beschilderung.

Aufgrund eines Durchstiches von ca. 30 m wird hier die Geschwindigkeit auf 10 km/h teilweise reduziert.

Ihr Ordnungsamt

### Verkehrsinformationen

**Der Landkreis Wittenberg informiert über die Erneuerung der Deckschichten in den nachfolgend aufgeführten Straßenabschnitten ab dem 24. August für ca. 2 Wochen.**

Dazu kommt es zu Vollsperrungen.

- Kreisstraße 2214 zwischen Waldende und Brückenbauwerk
- Kreisstraße 2214 Ortsdurchfahrt Kleinkorga
- Kreisstraße 2216 zwischen Ortsanfang Holzdorf – Bahnübergang – Waldanfang

## Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)

In der Sitzung des Stadtrates am 30.06.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

### Beschluss-Nr. 05/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Torsten Winkelbauer in das Ehrenbeamtenverhältnis des 2. Stellvertreters des Stadtwehrlleiters der Stadt Jessen (Elster).

### Beschluss-Nr. 06/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Mirko Wolter in das Ehrenbeamtenverhältnis des stellvertretenden Ortsteilwehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Leipa-Arnsdorf.

### Beschluss-Nr. 07/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Ernennung und Berufung von Herrn Thomas Thiele in das Ehrenbeamtenverhältnis des stellvertretenden Ortsteilwehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Ruhlsdorf.

### Beschluss-Nr. 08/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, den Kameraden Matthias Oesteritz befristet für die Dauer von zwei Jahren mit der Wahrnehmung der Funktion des stellvertre-

tenden Ortsteilwehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Schützberg mit Wirkung vom 02.07.2020 an zu betrauen.

### Beschluss-Nr. 09/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, den Kameraden Torsten Schmidt befristet für die Dauer von zwei Jahren mit der Wahrnehmung der Funktion des Ortsteilwehrlleiters der Freiwilligen Feuerwehr Busckuhnsdorf mit Wirkung vom 02.07.2020 an zu betrauen.

### Beschluss-Nr. 10/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt mit Wirkung vom 01.07.2020 die Auflösung der Freiwilligen Feuerwehr Mönchenhöfe.

### Beschluss-Nr. 11/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt die 6. Änderungssatzung zur Satzung der Stadt Jessen (Elster) über die Umlage der Verbandsbeiträge der Unterhaltungsverbände „Schwarze Elster“ und „Fläming-Elbaue“ (Umlagesatzung)

### Beschluss-Nr. 12/2020

Der Stadtrat der Stadt Jessen (Elster) beschließt, zum jetzigen Zeitpunkt keine Steuerfreiheit oder Steuerermäßigung für Jagdhunde in der Hundesteuersatzung aufzunehmen.



Michael Jahn  
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

## Stellenausschreibung

Die Stadtwerke Jessen GmbH wurde 1992 gegründet. Es ist eine kleine Kapitalgesellschaft mit 4 Angestellten. Alleiniger Gesellschafter ist die Stadt Jessen. Die Stadtwerke Jessen versorgen ca. 1.300 Wohnungen, 2 Kindertagesstätten, 1 Schule mit Mehrzweckhalle, 1 Pflegeheim, 1 Ärztehaus sowie Handels- und Gewerbeeinrichtungen mit Fernwärme. Die Versorgung mit Fernwärme ist genau auf die Bedürfnisse der Abnehmer abgestimmt. Das erreichen wir durch eine individuelle Beratung und den Informationsaustausch mit unseren Kunden. Durch unsere lokale Verbundenheit kommen unsere Auftragsvergaben und erwirtschafteten Umsätze vor allem den Menschen in der Region zugute.



**Im Rahmen der altersbedingten Nachfolge suchen wir zum 01.01.2021 einen**

### Geschäftsführer (m/w/d)

#### Ihr Aufgabenbereich:

- Sie vertreten und repräsentieren die Stadtwerke nach innen und außen und führen die Geschäfte nach Maßgabe der Gesetze und der Beschlüsse des Gesellschafters.
- Sie tragen die Verantwortung für die wirtschaftlichen, finanziellen, personellen, organisatorischen und technischen Belange der Stadtwerke.
- Sie übernehmen die alleinige gesamtunternehmerische Verantwortung für die zukunftsorientierte und nachhaltige Entwicklung der Stadtwerke in vertrauensvoller Abstimmung mit dem Aufsichtsrat und dem Gesellschafter.
- Sie sind eigenverantwortlich für die technische und kaufmännische Leitung.
- Sie sind verantwortlich für die Vorbereitung und Umsetzung von Beschlüssen des Gesellschafters und/oder des Aufsichtsrates.

#### Ihr Anforderungsprofil:

- Sie haben eine abgeschlossene Berufsausbildung in der Kraftwerks-, Elektro-, Heizungs- oder
- MSR-Technik, vorzugsweise als Meister oder Ingenieur.
- Sie verfügen für diese Position über mehrjährige Führungserfahrung in der Energiewirtschaft, insbesondere in Vertrieb, Marketing und Strategieentwicklung.
- Sie haben Erfahrung in der Energie- und Materialbeschaffung.
- Sie verfügen über gute energiewirtschaftliche Kenntnisse, besonders auf dem Gebiet der Heizungstechnik.
- Computertechnik, Fernwartungs-, Steuer- und Regelungssysteme sind Ihnen vertraut.
- Sie denken, entscheiden und handeln markt- und kundenorientiert und somit im Sinne der Unternehmensziele sowie der Weiterentwicklung des Unternehmens.
- Es ist mindestens der Führerschein Klasse B erforderlich!
- Aufgrund der Notwendigkeit der ständigen Verfügbarkeit (Bereitschaft), z.B. bei Havarien und Störungen, wird erwartet, dass Sie Ihren Wohnsitz innerhalb des Stadtgebietes Jessen oder maximal des Altkreises Jessen haben oder schnellstmöglich nach Antritt der Tätigkeit nehmen werden.

#### Wir bieten:

- Eine Vergütung entsprechend dem Aufgabengebiet und in Anlehnung an den TVöD.
- Arbeit in einem modernen Energieversorgungsunternehmen mit einem interessanten und verantwortungsvollen Aufgabengebiet.
- gutes Betriebsklima mit flachen Hierarchien

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bitten wir bis spätestens 31.07.2020 an die Stadt Jessen (Elster), Bürgermeister, Schloßstr. 11 in 06917 Jessen (Elster) und zusätzlich in digitaler Form an Michael.Jahn@Jessen.de zu senden.

**Kreissportbund Wittenberg e. V.**

im Landessportbund  
Sachsen-Anhalt e. V.

**Stellenausschreibung**

Der Kreissportbund Wittenberg e. V. sucht für einen Neuaufbau der Kinder- und Jugendarbeit im Kreissportbund zum schnellstmöglichen Zeitpunkt einen:

**Vereinsbetreuer für Kinder- und Jugendarbeit**  
(m/w/d), Teilzeit (32 h), befristet

Der Kreissportbund Wittenberg e. V. ist die Dachorganisation des organisierten Sports im Landkreis Wittenberg. Zum Kreissportbund gehören derzeit 189 Vereine mit über 18.000 Mitgliedern. Mit über 5.000 Kindern und Jugendlichen bilden wir die größte Jugendorganisation im Landkreis Wittenberg.

Entsprechend der persönlichen Voraussetzungen erfolgt die Vergütung in Anlehnung an den Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst der Länder (TV-L).

**Stellenausschreibung**

Der Kreissportbund Wittenberg e. V. sucht zum schnellstmöglichen Zeitpunkt für seine Geschäftsstelle in Wittenberg einen:

**Sportjugendpfleger**  
(m/w/d), Teilzeit (32 h), befristet

Entsprechend der persönlichen Voraussetzungen erfolgt die Vergütung in Anlehnung an den Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst der Länder (TV-L).

Ausführliche Informationen sind unter  
[www.ksb-wittenberg.de](http://www.ksb-wittenberg.de) zu entnehmen.

**Info zum derzeitigen Breitbandausbau in unseren Ortsteilen**

Zeiträume der Tiefbaumaßnahmen sind die Monate Juli + August

Firma Altindal Tiefbau GmbH aus Weinheim ist der Generalauftragnehmer der Deutschen Telekom für den Breit-

bandausbau für Schnelles Internet in Sachsen-Anhalt. Zwischen den Ortsverbindungsstraßen werden bereits vorhandene Kabeltrassen genutzt, dazu werden vereinzelt Kopflöcher im Tiefbau erstellt. In den Ortsteilen selbst werden teilweise neue Schaltschränke an bereits bestehenden Standorten errichtet und erweitert.

Ihr Bauamt

**ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN**

**Schießwarnungen Nr. 29/20; 30/20; 31/20  
für den „Militärischen Sicherheitsbereich  
Annaburger Heide“ (MSB AH)**

**1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.**

Mo	13.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Di	14.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mi	15.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Do	16.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Fr	17.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Sa	18.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
So	19.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mo	20.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Di	21.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mi	22.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Do	23.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Fr	24.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Sa	25.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
So	26.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mo	27.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Di	28.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Mi	29.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Do	30.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Fr	31.07.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
Sa	01.08.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL
So	02.08.2020	Kein Schießen	A/StOÜbPL

**2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot.** Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

**3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.**

**4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.**

Im Original gezeichnet

Reihs

StFw und FwStOAngel

**Sommerfeld Steinmetzbetrieb**

OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen

Tel.: 03 53 89/8 15 14 • Fax: 03 53 89/8 18 19

Mobil: 0170/3 28 72 30 • E-Mail: [info@steinistmein.de](mailto:info@steinistmein.de)

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung  
Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden

**Vermietung**

von Minibagger und Radlader  
(Anlieferung möglich)

**Familie Cäsar**

**0152/33 96 35 13**



## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE  
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.

WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!



### Der Geburtstagskalender bis zum 12. August 2020

#### JESSEN

14.07. Sabine Gresens	75. Geburtstag
15.07. Siglinde Ludley	85. Geburtstag
15.07. Edeltraud Rudolph	70. Geburtstag
16.07. Heidemarie Köhler	70. Geburtstag
17.07. Rosel Schmiedel	80. Geburtstag
19.07. Gotthard Heide	80. Geburtstag
19.07. Dorit Köhler	85. Geburtstag
20.07. Hildegard Ritschel	90. Geburtstag
21.07. Frieda Paulat	95. Geburtstag
24.07. Sabine Beer	70. Geburtstag
25.07. Ina Audehm	85. Geburtstag
25.07. Dr. Siegfried Beiche	80. Geburtstag
28.07. Helga Bernharend	80. Geburtstag
29.07. Antje Kreutz	70. Geburtstag
31.07. Friedhelm Fretzschnier	80. Geburtstag
02.08. Hannelore Kuhrmann	80. Geburtstag
03.08. Adelheid Marquardt	80. Geburtstag
04.08. Helmut Bäther	80. Geburtstag
06.08. Werner Freydank	75. Geburtstag
07.08. Siegmund Meißner	80. Geburtstag
09.08. Dorothea Bernhardt	70. Geburtstag
10.08. Roswitta Miersch	85. Geburtstag
10.08. Heidi Schneider	70. Geburtstag

#### BUSCHKUHNSDORF

30.07. Else Linde	90. Geburtstag
-------------------	----------------

#### DÜSSNITZ

22.07. Renate Hamann	70. Geburtstag
----------------------	----------------

#### GERBISBACH

08.08. Wilfried Schulz	80. Geburtstag
------------------------	----------------

#### GRABO

13.07. Loni Freiwald	85. Geburtstag
09.08. Peter Lehmann	70. Geburtstag
11.08. Christel Eichhorst	70. Geburtstag

#### HEMSENDORF

12.07. Erika Dannenberg	85. Geburtstag
-------------------------	----------------

#### HOLZDORF

27.07. Anke Niendorf	70. Geburtstag
01.08. Rudolf Platz	85. Geburtstag
08.08. Ingrid Müller	80. Geburtstag

#### KLÖDEN

25.07. Thomas Schmidt	75. Geburtstag
31.07. Sieglinde Stolle	75. Geburtstag

#### LINDA

22.07. Heinz Knochmuß	70. Geburtstag
-----------------------	----------------

#### LINDWERDER

10.07. Waltraud Schimmel	80. Geburtstag
14.07. Gerda Winkel	80. Geburtstag

#### MARK ZWUSCHEN

11.07. Helmut Schulze	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

#### MORXDORF

21.07. Wolfgang Lindemann	75. Geburtstag
---------------------------	----------------

#### MÜGELN

11.08. Friedhelm Kralisch	80. Geburtstag
---------------------------	----------------

#### REICHO

26.07. Ilse Hildebrandt	85. Geburtstag
-------------------------	----------------

#### RUHLSDORF

22.07. Brigitte Schüler	80. Geburtstag
-------------------------	----------------

#### SCHWEINITZ

20.07. Ingrid Harlaß	80. Geburtstag
27.07. Wolfgang Splittgarb	75. Geburtstag
05.08. Gisela Stephan	80. Geburtstag

#### SEYDA

14.07. Barbara Gräbitz	75. Geburtstag
22.07. Gisela Schwotzer	80. Geburtstag
04.08. Horst Heinitz	80. Geburtstag
06.08. Werner Zeidler	70. Geburtstag
12.08. Ingeborg Richter	90. Geburtstag

Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen Verwandten,  
Freunden und Bekannten, besonders unseren Kindern,  
die uns anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken  
so viel Freude bereitet haben.

*Hartmut & Karola Ehlert*

Linda, am 30. Mai 2020



# BLUM

IHR FACHMARKT FÜR  
BODEN, WAND UND DECKE

---

Insektenschutz für  
Fenster und Türen

Standard- und Maßanfertigung  
– auf Wunsch mit  
Montage

---

Bergweg 1  
06917 Jessen (E.)  
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02

*Herzliche Glückwünsche  
zur Goldenen Hochzeit*

am 18. Juli 2020, in Seyda

**Reinhard & Bärbel Busse**

am 18. Juli 2020, in Mönchenhöfe

**Manfred & Helgard Schnürpel**

am 8. August 2020, in Jessen

**Günter & Ilse Krüger**

*zur Diamantenen Hochzeit*

am 16. Juli, in Schweinitz

**Joachim & Gerda Meidenbauer**

am 23. Juli, in Morxdorf

**Manfred & Anita Jeschke**

am 30. Juli, in Schweinitz

**Günter & Gisela Gleißert**

*Herzlichen Glückwunsch!*

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung? Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

*Die Geburt eines Kindes  
ist wie die Entstehung  
einer neuen Welt.*



Die Stadt Jessen (Elster) begrüßt eine neue Einwohnerin:

**Thea Kotte**

und wünscht ihr Gesundheit und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch den Eltern!

## Service Team Bad & Heizung

**Inh. Anett Grau**

**Anlagenmechaniker m/w/d  
für Sanitär- und  
Heizungstechnik gesucht!**

Bewerbung als Voll- oder  
Teilzeitarbeit bitte an:

**Service Team  
Bad & Heizung  
Inh. Anett Grau**



Elbstr. 19 · OT Klöden · 06917 Jessen  
Tel.: 03 53 88/2 03 45  
info@bad-und-heizung-serviceteam.de

# COLORIT

MALERFACHBETRIEB GMBH

**JETZT  
GÜNSTIG  
RENOVIEREN!  
3 % MwSt.  
sparen!**

**QUALITÄT  
AUS  
JESSEN**

Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten  
Fassadendämmung & Fassadensanierung  
Strukturputze für Innen und Außen

Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · [www.colorit-malerfachbetrieb.de](http://www.colorit-malerfachbetrieb.de)

# mediART

*Grafik & Design*

**NEUHEIT !!**

**Photochrome  
Sonnenschutzfolie**

*Der dynamische Blendschutz\*  
für Fensterscheiben!*

\*Dunkelt bei Sonnenlicht automatisch ab.

Text  
Grafik  
Fotografie  
Druck  
Beschriftung  
Webdesign  
Textilien

Arnsdorfer Straße 53b · 06917 Jessen/Elster  
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51

[www.medi-art.de](http://www.medi-art.de)

# Ruf zur Kirche

## EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

### JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter [www.kirche-jessen.de](http://www.kirche-jessen.de) oder in den Schaukästen der Kirchen.

### GENTHA

Gottesdienst 09.08. 14.00

### KLOSSA

Gottesdienst 09.08. 09.00

### LINDA

Gottesdienst 02.08. 08.45

### MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Morgenandacht 10.07., 17.07. 08.00

### MELLNITZ

Gottesdienst 19.07. 13.45

### MORXDORF

Gottesdienst 19.07. 14.30

### NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Gottesdienst 12.07., 19.07., 09.08. 08.30

### RUHLSDORF

Gottesdienst 12.07., 09.08. 15.00

### SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Gottesdienst 12.07., 19.07., 26.07., 09.08. 09.30

Andacht 02.08. 09.30

### SCHWEINITZ (MIT KINDERGOTTESDIENST)

Gottesdienst 19.07., 02.08., 09.08. 10.00

### STEINSDORF

Gottesdienst 09.08. 14.00

### Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindeferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

*Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:*

Gottesdienst **Sonntag 10.00 Uhr**  
parallel Kindergottesdienst in der Arche

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

### Katholische Kirche

#### Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags 09.00 Uhr Jessen

sonntags 10.30 Uhr Annaburg

Eine Anmeldung ist weiterhin unter der Tel.-Nr. 0 34 91/6 28 58 39 erforderlich.

## AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen  
Tel. 0 35 37/28 05 0

[www.agrodienst-jessen.de](http://www.agrodienst-jessen.de)



### BAUSTOFFHANDEL

#### AUCH FÜR PRIVATPERSONEN

#### Hochbau

- Steine aller Art, Putze und Mörtel, Dämmstoffe, Trockenbau, Dachprodukte

#### Tiefbau

- Beton- und Klinkerpfaster, Rohre aller Art, Borde und Palisaden, Schächte, Kleinkläranlagen

Tel. 0 35 37/28 05 35

## AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen  
Tel. 0 35 37/28 05 0

[www.agrodienst-jessen.de](http://www.agrodienst-jessen.de)



### HEIZUNGSBAU

#### Heizung – Sanitär Regenerative Energien

##### Beratung und Planung von:

- Heizungsanlagen und Service
- Solaranlagen
- Wärmepumpenanlagen
- Elektroinstallation
- Bad- und Sanitärinstallation
- Tankreinigung

Tel. 0 35 37/28 05 14

## AGRODIENST eG JESSEN

Alte Wittenberger Str. 8  
06917 Jessen  
Tel. 0 35 37/28 05 0

[www.agrodienst-jessen.de](http://www.agrodienst-jessen.de)



### DIESEL TANKSTELLE

*Ihr gesamter Diesel-Fuhrpark ist bei uns herzlich willkommen!*

- Montag bis Sonntag rund um die Uhr tanken
- Bargeldlose Zahlung per EC-Karte
- Detaillierte Abrechnung
- Schnelle und übersichtliche Kostenkontrolle
- Erfassung der Kilometerstände
- Verbrauchsberechnung pro Fahrzeug
- Einzel- und Sammelrechnung

*Tag & Nacht bargeldlos und komfortabel mit Tankchip!*

Tel. 0 35 37/28 05 27

## Erntedank

9 Jahre  
"Offene Höfe"  
Klöden, 3. Oktober 2020



... wird leider unter den notwendigen Einschränkungen  
**zu unser aller Sicherheit nicht stattfinden.**

Es ist seit Jahren zu einem beliebten Fest der Begegnungen geworden und soll es auch weiter bleiben.

Alle Gastgeberhöfe und die Veranstalter bedauern diesen gemeinsam gefassten Beschluss sehr und hoffen, dass die Welt wieder gesund wird und wir alle gesund bleiben.



Frauenselbsthilfe  
Krebs  
Gruppe Jessen

### Einladung

Die Pause ist beendet.

Unser gemeinsames Treffen findet am 15. Juli 2020 im Seniorenklub in Jessen, Rosa-Luxemburg-Straße 28, statt.

Unter Einhaltung der gegebenen Hygienebedingungen wollen wir um 14.00 Uhr beginnen.

Alle Teilnehmer und Interessierte sind herzlich eingeladen.

### Liebe Heidefreunde

Heimatverein

Der Vorstand vom Heimatverein „Glücksburger Heide“ e. V.



hat beschlossen, dass das Heidefest am 06.09.2020 nicht stattfindet.

Die Heidekönigin Sara Löbnitz wird ein weiteres Jahr den Heimatverein präsentieren. Wir wünschen ihr für dieses Jahr viel Freude und Spaß bei der Aufgabenerfüllung.

Vorstand  
Heimatverein „Glücksburger Heide“ e. V.



## Danke

Unter Regenbogenfarben und Raketen wurde ich liebevoll in den Ruhestand geschickt.

Ein Dankeschön gilt dem Team von „Knud's Kinderland“ sowie den Eltern, die mich mit einem Blumenmeer und einem Programm von den „Schmetterlingen“ überrascht haben.

*Nochmals ein herzliches Dankeschön!*

*Eure Herta*



Hanke's

# MODE land

2x in Jessen

Rosa-Luxemburg-Straße 70 • Telefon: 21 35 82  
Hospitalplatz 7 • Telefon: 21 35 68

**NUR FÜR SOMMERWARE**

## Schnäppchentage



1. Teil	20 %	4. Teil	40 %
2. Teil	25 %	5. Teil	50 %
3. Teil	30 %		

## Familie (3)

sucht Haus mit Garten

oder

4-Zimmer-Wohnung  
mit Balkon o. Terrasse

zur Miete in Jessen

(Stadt, kein Ortsteil)

**0151/57 66 19 67**

## Vermietung

von Garagen und  
Winterunterstellplätzen  
für Boote, Wohnwagen  
und PKW's  
in Mark Zwuschen

Familie Cäsar

**0152/33 96 35 13**



**Fa. Lehmann  
CONTAINERDIENST**

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

**www.containerdienst-linda.de**  
Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404  
Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540  
E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda



## Seydaer Heimatverein – Vereinsarbeit wird langsam wieder hochgefahren

Durch die Corona Pandemie war und ist an offiziellen Auftritten und intensive Vereinsarbeit nicht zu denken. Langsam beruhigt sich die Situation und durch unsere Landesregierung werden immer mehr Lockerungen festgelegt. Es ist aber kaum möglich, öffentliche Veranstaltungen durchzuführen. Wir sind alle traurig, dass das Museumsfest, das Schul- und Heimatfest und das Spargelfest in Seyda nicht durchgeführt werden konnten. Ob wir unser Kabarett im November wie geplant durchführen können, steht ebenfalls noch in den Sternen.



Wir erhielten in den letzten Wochen immer wieder die Anfrage, wann der Spielenachmittag im Amtshaus wieder stattfindet. Auch hier müssen wir sagen, dass wir ihn weiterhin nicht durchführen können, da die geforderten Hygiene- und Abstandsregeln für uns nicht umsetzbar sind. Unser Ziel ist es, trotz aller Verbote und Gebote das 4. Kürbisfest in einer anderen Form im Oktober durchzuführen. Der Vorstand hat dazu die ersten Überlegungen getroffen. Uns ist es wichtig, dass nicht alles abgesagt wird und wir mit der aktuellen Situation umgehen müssen und andere Wege finden werden.

Erfreulich ist hingegen, dass im Juli das Training unserer Tanzgruppe „Lady's like Sydow“, unter Einhaltung der Hygiene- und Abstandsregeln, startet. Leider ist das für unsere Kinder nicht umsetzbar. In den letzten Wochen konnten wir von den Ambulanten PflegeEngeln aus Zschornowitz eine Spende in Höhe von 100 EUR in Empfang nehmen. Dieses Geld wurde für die Anschaffung von Pompons für unsere Tanzgruppen investiert. Des Weiteren spendete das „Schützenhaus“ Seyda 10 Stühle. Somit kann das Repertoire der Tanzgruppen erweitert werden. Dafür vielen Dank.

Durch die Sparkasse Wittenberg ist es uns gelungen, 2 Faltpavillons für zukünftige Veranstaltungen zu kaufen. Diese wurden in den Vereinsfarben und mit Vereinsaufdruck bestellt und werden in den nächsten Wochen geliefert. Gesamtwert der Pavillons 1.200 €.

Wir hoffen, dass sich die Corona Pandemie weiter beruhigt, Festlegungen durch unsere Regierung gelockert werden und wir somit wieder das soziale und kulturelle Leben in Seyda und Umgebung gestalten können. Allen Mitgliedern, Freunde des Vereins und Sponsoren wünschen wir eine schöne Sommerzeit und hoffen, dass alle schön gesund bleiben.

Der Vorstand

## Dieter Henze



*hat uns Musikanten über sehr viele Jahre treu und sicher zum Heimatfestwecken durch Jessen und seine Umgebung gebracht, wenn wir anderen Menschen musikalisch eine Freude bringen durften. Auch für uns unerwartet erfuhren wir von seinem Tod.*

*Unser tiefstes Mitgefühl gilt seiner Irmgard, seinen Kindern und allen Angehörigen.*




**Danke Dieter – die Elbaue Musikanten des Musikvereins Jessen e. V.**

## DER SOMMER IST DA!



**Torsten Schlüter**  
Heizung » Solar » Bäder komplett

### Wir installieren Ihnen eine KLIMAANLAGE! Immer die richtige Temperatur!



**Holen Sie sich für eine neue Heizung bis zu 45 % Förderung vom Staat (auch der Neubau bekommt Förderung), z. B. für Erd- und Luftwärmehheizung!**

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern. Tel.: 0174/4 44 60 00**

**Torsten Schlüter Haustechnik GmbH**  
Friedensstraße 12 · 06917 Jessen · Tel.: 0 35 37/20 41 91 · info@tsje.de

**Zscharnagk** GmbH  
**Sicherheitstechnik** H

**06917 Jessen, Nordstraße 1**  
**Telefon: 0 35 37/2 78 78-0**

**Herstellung • Vertrieb • Montage • Service**

Schlüssel – Schlösser – Schließanlagen – Elektronenschlösser – Sicherheitstüren  
 Tresore – Zutrittskontrolle – Zeiterfassungssysteme – Alarmanlagen  
 Brandmeldeanlagen – Fluchtwegsicherung – Videoüberwachung  
 Telefonanlagen – Notrufanlagen – Ortungssysteme

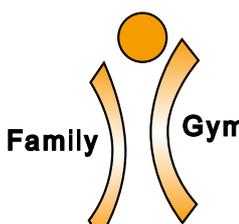
**24-Stunden-Schlüssel-Not-Dienst 01 71/5 26 93 56**  
**29 Jahre die Nr. 1 vor Ort • schnell – zuverlässig – preiswert**



**BIST DU AUCH EIN**  
**OPFER**  
 DER QUARANTÄNE?

**6 Wochenprogramm**  
 für eine gute Figur

**DER SPECK**  
**MUSS WEG.**  
 WIR WISSEN WIE.



**Family Gym Jessen**  
**Telefon: 0 35 37/21 63 91**  
**www.familgym.de**



Schwarz Produktion  
**MEG**

**WIR LIEFERN JEDE MENGE,  
 DAMIT KEINER AUF DEM  
 TROCKENEN SITZT.**

**Wir suchen:**  
**Elektriker (w/m/d)**  
**Mitarbeiter**  
**Qualitätssicherung (w/m/d)**

**Auf was wartest du noch?**  
 Bewirb dich einfach online bei der  
 MEG Jessen GmbH.

**jobs.schwarz-produktion.com**

**Pferde für die Kita  
 „Spatzennest“  
 Seyda und Hort**

Mit nicht nur einem - nein - mit 5 Geschenken überraschte uns Familie Fechner und Dittrich.

Plötzlich zogen auf dem Gelände der KiTa und des Hortes jeweils 2 Holzpferde ein, die von der 1. Sekunde an von den Kindern heiß geliebt werden.



Noch dazu hatten unsere fleißigen Handwerker eine Spielküche für den Sandkasten des Hortes gezimmert, so dass nach und nach unsere Spielplätze immer attraktiver werden.

Für die Bereitschaft und die tolle Idee zur Entstehung unserer neuen Spielgeräte sagen wir hiermit DANKE.

Wir sind dankbar, Eltern und Familien zu haben, die uns auf diese Art und Weise unterstützen und für das Wohlergehen unserer Kinder Zeit, Ideen und auch finanzielle Mittel investieren.

Die „Spatzen“  
 aus dem „Spatzennest“ Seyda

**Suche**  
**Nachmieter**

---

für eine kostengünstige  
**3-Raum-Wohnung**  
 Wohnfläche 75 m<sup>2</sup>  
 mit Einbauküche, Garage  
 und Garten

---

Zu erfragen unter Mobil:  
**0152/32 15 39 81**



...einfach bequemer!

- **Patiententransfer und Krankenfahrten**
- **Fahrten zur Dialyse, Strahlen- und Chemotherapie, Kur und Reha**
- **Beförderung bei eingeschränkter Mobilität im Rollstuhl oder Tragestuhl**
- **liegende Beförderung**
- **Taxi und Mietwagen bis 8 Personen**
- **Flughafentransfer, Zubringerfahrten**

TAXI HÖHNE ist seit nunmehr 30 Jahren ein fester Begriff für die zuverlässige und individuelle Personenbeförderung. Mehr als 45 freundliche und regelmäßig geschulte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sichern an den Standorten in Jessen und Wittenberg die reibungslose Durchführung Ihres Fahrtwunsches.

Unser Hauptbetätigungsfeld sind Krankenfahrten – die Beförderung von Menschen, die auf Grund einer Erkrankung in ihrer Mobilität kurzfristig oder dauerhaft eingeschränkt sind. Wir sind jederzeit in der Lage, Fahrten für die Beförderung von Rollstühlen, Tragestühlen oder für die liegende Beförderung zu übernehmen. Wir bieten Ihnen bei Bedarf individuelle Beratung und kompetente Unterstützung. Wir rechnen direkt mit den Kostenträgern ab. Dazu haben wir umfangreiche Vereinbarungen mit den Krankenkassen und Versicherungen abschließen können.

Mit diesem Leistungsangebot ist TAXI HÖHNE ein führender Dienstleister in der individuellen Personenbeförderung im Landkreis Wittenberg. Nutzen auch Sie unsere langjährige Erfahrung. Rufen Sie uns einfach an. Sie erreichen uns kostenlos unter 08000 26 00 26 oder per Mail an [info@taxihoehne.de](mailto:info@taxihoehne.de).

## Um die zunehmenden Aufgaben erfüllen zu können, wollen wir unser Team verstärken:

### Fahrer Personenbeförderung (m/w/d – Jessen, Wittenberg)

Sie fahren gern Auto, besitzen eine mehrjährige Fahrpraxis und kennen sich im Straßenverkehr gut aus? Ein höfliches und korrektes Auftreten ist für Sie eine Selbstverständlichkeit.

Die Tätigkeit kann in Vollzeit oder Teilzeit sowie zu individuell auf Ihre Bedürfnisse abgestimmten Arbeitszeiten erfolgen. Die Tätigkeit kann auch als Aushilfe oder als geringfügige Beschäftigung ausgeführt werden.

### Disponent (m/w/d – Jessen)

Als Disponent sind Sie für die ordentliche und pünktliche Durchführung der Fahrten verantwortlich. Sie koordinieren dazu die Fahrpersonale und disponieren selbständig Fahrzeuge.

Ein freundlicher Umgangston am Telefon ist Voraussetzung, von der Sie selbst in einer Stresssituation nicht abweichen. Der sichere Umgang mit PC und Software ist notwendig, um die umfangreichen technischen Hilfsmittel nutzen zu können. Die Arbeit erfolgt Teil- oder Vollzeit und im Schichtsystem.

### Mitarbeiter (Hotline) telefonische Beratung (m/w/d – Jessen)

Sie unterstützen unsere Disposition bei der telefonischen Bearbeitung von Anfragen und Bestellungen. Sie sind Ansprechpartner für unsere Kunden bei der Beratung für die optimale Durchführung von Beförderungsleistungen. Ein sicherer Umgang mit dem Computer sowie das gute Beherrschen der deutschen Sprache in Wort und Schrift sind Voraussetzungen für diese Tätigkeit.

**Wenn Sie an einer Tätigkeit in unserem Team interessiert sind, nehmen Sie Kontakt zu uns auf oder bewerben sich direkt. Ihr Ansprechpartner ist Herr Höhne.**



### Taxi Höhne

Mordtal 6  
06917 Jessen (Elster)



Tel.: **08000 260026** (kostenlos)

Fax: **08000 260031** (kostenlos)

Mail: [info@taxihoehne.de](mailto:info@taxihoehne.de)

### Taxi Höhne Wittenberg GmbH

Schillerstraße 72  
06886 Luth. Wittenberg

Für weitere Info's >>>  
**[www.taxihoehne.de](http://www.taxihoehne.de)**

## Kein Eierfest 2020 in Mark Zwuschen



Auf Grund der gültigen bestehenden Maßnahmen in Bezug auf COVID 19 werden wir in diesem Jahr im August kein Eierfest in Mark Zwuschen feiern.

Gerne hätten wir Sie als Gast zu unserem Fest begrüßt und mit Ihnen gemeinsam das 7. Landei gekürt.

Ganz ohne Fest geht es dann doch nicht in diesem Jahr. Wenn auch die Weihnachtszeit noch weit weg ist, so beginnen wir bald die Vorbereitung unserer 10. Dorfweihnacht am 28.11.2020 in Mark Zwuschen.

Wir hoffen, dieses Fest ohne Einschränkungen und mit vielen Besuchern begehen können. Merken Sie sich den Termin heute schon in Ihrem Kalender vor.

Bis dahin wünscht Ihnen der Vorstand vom Verein Landimpuls Mark Zwuschen e. V. eine gute und gesunde Zeit.

Vorstand Verein  
Landimpuls Mark Zwuschen e. V.

## Die Volkssolidarität in Schweinitz lädt herzlich ein:



Endlich ist es soweit:

Wir starten den 1. Versuch nach der Corona-Zwangspause, ein gemeinsames Treffen zu organisieren.

Da immer noch Vorsichtsmaßnahmen, wie „Abstand halten“ und „Mundschutz tragen“ eingehalten werden müssen, haben wir uns für das Areal am Badensee Dixförda entschieden.

Das freundliche Team erwartet uns am

**15. Juli 2020 um 14.00 Uhr**

zu unserer Geburtstagsfeier, um unsere Geburtstagskinder der Monate Januar bis Juni nachträglich zu gratulieren.

Bitte bringen Sie den Jahresbeitrag von 36,00 Euro mit.

Wir werden beim „Wir“-Verein ein Taxi bestellen. Dazu benötigen wir Ihre Anmeldung bis zum 10. Juli – telefonisch bei Frau König, 2 47 95 31 oder bei Frau Müller, 21 26 51.

Wir freuen uns auf ein gesundes Wiedersehen.

Der Vorstand der VS

# Wir setzen mit Ihrer Werbung Ihr Auto in Szene!



## Täglich

VON MONTAG BIS SAMSTAG AB 6.00 UHR

### ofenfrische Brote und Brötchen

AN UNSERER BACKWARENBEDIENTHEKE



Wir fertigen  
auch für Sie  
Schilder und  
Banner für  
den Innen-  
und Außen-  
bereich!



## IHRE DRUCKEREI VOR ORT!

Annaburger Straße 2 | 06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/26 40 23 | Fax: 0 35 37/26 40 66  
E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de) | [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)

**MEDIENDESIGN | OFFSET- UND  
DIGITALDRUCK | GROSSFORMATDRUCK**

Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren |  
Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.

## Kleine Einweihung neuer Spielgeräte im Hort der Grundschule Schweinitz

Nachdem im vergangenen Herbst auf dem Schulhof der Grundschule Schweinitz einige Spielgeräte abgebaut werden mussten – aufgrund technischer Mängel – war es nun heute endlich soweit, die Kinder konnten die neuen Geräte offiziell in Beschlag nehmen.

Finanziert wurden diese Spielgeräte von der Stadt Jessen, vom Förderverein der Grundschule, der Grundschule selbst sowie durch Spenden.



Foto: St. Noack

Unterstützung beim Aufbau und der Umsetzung erhielt der Bauhof durch die Fima Schade Logistik, der Firma Auch und der Heidelberger Sand & Kies GmbH.

Dank der Unterstützer dürfen sich die Kinder nun über eine neue Zweierschaukel, ein Dreierreck, eine Turmkombination und eine neue Wippe freuen.

Bürgermeister Michael Jahn bedankte sich bei der Schulleiterin Frau Nowack, der Hortleiterin Frau Behnke und dem Vorsitzenden des Kinderfördervereins, Herrn Uwe Wenzel, für das Engagement.

A. Richter-Nowak

Wir haben einen wunderschönen Goldenen Hochzeitstag verbracht.

Eure herzlichen Glückwünsche, eure liebevollen Geschenke sowie die vielen originellen Überraschungen haben unseren besonderen Tag unvergesslich gemacht.

Dafür möchten wir uns von Herzen bei unseren Kindern, Verwandten, Freunden und lieben Nachbarn bedanken.

Sobald es die Situation erlaubt, freuen wir uns auf ein schönes Fest in unserem Garten mit euch!

Von Herzen  
Brigitte & Joachim Soldmann

Jessen, am 6. Juni 2020

Liebe Oma!

80 Jahre sind es gewiss wert, dass man dich heute besonders ehrt!  
Bleib wie du bist zu jeder Stunde, vor allem bleib recht lange gesund.  
Hast viele Enkel und Urenkel bekommen, die dich alle sehr lieb gewonnen.  
Denn du bist einfach für alle da, bist ein lieber Mensch, einfach wunderbar!

Dass dir der 80. Ehrentag nur Glück bringen mag.  
Dieses wünschen wir dir zu deinem Freudentag.

Deine Kinder Heike & Detlef  
Birgit & Jürgen  
Steffen  
Tino

Deine Enkelkinder Dennis & Stefanie mit Lina & Mara  
Babett & David mit Dominik

Karten für jeden Anlass

Einladungen zur Jugendweihe / Hochzeit / zum Geburtstag ...

Glückwunschkarten

eeaa  
ELBE-ELSTER-ANZEIGER  
GmbH

Mediendesign  
Offset- und Digitaldruck

Annaburger Straße 2 • 06917 Jessen

Telefon: 0 35 37/26 40 23

Telefax: 0 35 37/26 40 66

E-Mail: info@druckerei-eea.de



Ihre Praxis für  
Physiotherapie

Terminvereinbarungen unter  
0 35 37/205 60 60

### Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

### Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- Rehasport
- Gutscheine



Senkrechtlifte

Plattformlifte

Sitzlifte

Hublifte

Mobile

Treppenhilfen

Scooter

und vieles

mehr ...

## Sanitätshaus

Lassen Sie sich  
beraten in unserem  
großen und modernen  
Ladengeschäft in der

**Rosa-Luxemburg-Straße 32  
in 06917 Jessen.**

info@reha-hilfe-jessen.de  
www.reha-hilfe-jessen.de

**Tel.: 0 35 37/2 60 10**



## Werben Sie im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen!

Das Jessener Mitteilungsblatt wird 2x monatlich  
kostenlos an ca. 7.700 Haushalte verteilt.

*Sie erreichen alle Kunden in Jessen, Schweinitz,  
Holzdorf, Klöden, Seyda und allen Ortsteilen,  
die zu Jessen gehören.*

Wir beraten Sie gern und gestalten Ihre Anzeige.

**Erreichen  
Sie 7.700  
Haushalte  
mit Ihrer  
Anzeige!!**



Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)

**Tel.: 0 35 37/26 40 23**

Fax: 0 35 37/26 40 66  
E-Mail: info@druckerei-eea.de

**www.druckerei-eea.de**

**MEDIENDESIGN**

**OFFSET- UND  
DIGITALDRUCK**

**GROSSFORMAT-  
DRUCK**

**Briefbögen | Auftragsblöcke | Visitenkarten | Lieferscheine | Flyer | Broschüren |  
Plakate | Einladungen | Glückwunschkarten | Trauerkarten | Webdesign | u. v. m.**



**Petersohn-Schuhe**  
Orthopädienschuhtechnik

**Individuelle Schuheinlagen**  
**Orthopädische Maßschuhe**

**Wir verwenden leichte Materialien**  
**Ansprechende Modelle ohne Aufpreis**

Jessen, Lange Straße 25 - 03537 212341      Annaburg, Torgauer Straße 7      035385 20274

**Einladung der Jagdgenossenschaft Reicho**

Wir laden zur Mitgliederversammlung recht herzlich ein!

Ort: **Dorfgemeinschaftshaus Reicho**

Datum: **Freitag, dem 17. Juli 2020 um 19:30 Uhr**

**Tagesordnung:**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Bericht des Vorstandes
3. Bericht des Kassierers
4. Bericht der Jäger
5. Verlängerung des Pachtvertrages mit den Jägern
6. Diskussion
7. Beschlussfassung
8. Auszahlung der Pacht

Der Vorstand

**„Wir“ e. V.**

Robert-Koch-Str. 16  
(alte Poliklinik)  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 0 35 37/21 79 47




**Mehr Generationen Haus**  
*Wir leben Zukunft vor*

**Veranstaltungen „Offener Treff“ für Jung und Alt**

**Öffnungszeiten:** Mo.– Do. 10.00 – 16.00 Uhr  
Fr. 10.00 – 14.00 Uhr

**Tägliche Angebote:** 10.00 Uhr Frühstück  
11.30 – 13.00 Uhr Mittagstisch (Wahlessen)  
14.00 – 16.00 Uhr Kaffee und Kuchen

**Weitere Veranstaltungen:**

Do, 09.07.	14.00 Uhr, Moni's Strickstunde
Fr, 10.07.	13.00 Uhr, Kaffeeklatsch
	16.00 Uhr Kräuter des Sommers mit Sabine Prietzel
	Am Schwanenteich
Mo, 13.07.	14.00 Uhr, Gedächtnistraining
Di, 14.07.	10.00 Uhr, Sport mit Carmen
Mi, 15.07.	14.00 Uhr, Wir singen Volkslieder
Do, 16.07.	14.00 Uhr, Handarbeiten mit Moni – neue Häkelmuster
Fr, 17.07.	13.00 Uhr, Kaffeeklatsch
Mo, 20.07.	14.00 Uhr, Gedächtnistraining
Di, 21.07.	10.00 Uhr, Sport mit Carmen
	14.00 Uhr, Seniorennachmittag
Mi, 22.07.	14.00 Uhr, Ausflug in die nähere Umgebung
Do, 23.07.	14.00 Uhr, Anfertigen von Kordeln für Taschen
Fr, 24.07.	13.00 Uhr, Kaffeeklatsch
Mo, 27.07.	14.00 Uhr, Vervollständigen von Sprüchen
Di, 28.07.	10.00 Uhr, Sport mit Carmen
Mi, 29.07.	14.00 Uhr, Wir singen Volkslieder
Do, 30.07.	14.00 Uhr, Moni's Strickstunde
Fr, 31.07.	13.00 Uhr, Kaffeeklatsch

Die Angebote werden unter Einhaltung der gesetzlichen Auflagen zu den Hygienebestimmungen Covid 19 durchgeführt.



RENAULT  
Passion for life

Renault ZOE mit 10.900 € Leasing



**Lehmann** automobile gmbh  
*...die Alternative!*

03535/20771  
03535/48430

www.lehmann-automobile.de

**Terminänderung!!! Reiseangebot 2020**

18.07.	<b>Clack Theater</b> Comedy & Kabarett: Dicke Luft und kein Verkehr 3 ▪ Hals- & Beinbruch
20.07.	<b>Bergzoo Halle</b> 8.30 Uhr ab Nordschule

**Vorschau August:**

**Wörlitzer Parkanlagen**

Die romantische Abendgondelfahrt beginnt mit einem Glas Prosecco zur Begrüßung und wird mit einem italienischen Abendessen auf der Gondel abgerundet.

ab September: beginnt die neue Spielzeit im Theater Dessau

**Die Durchführung der Reise ist abhängig von einer Mindestteilnehmerzahl!**

Alle Fahrten ab Nordschule und nach Vereinbarung. Routennahe Zustiege sind kostenfrei!

**„Wir“ wünschen viel Spaß!**

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne dienstags von 09.00 – 12.00 Uhr und mittwochs von 09.00 – 15.00 Uhr im Reisebüro oder unter 0 35 37/21 79 47 entgegen.

**Landwirtschaftlicher Familienbetrieb sucht ab sofort**

**Mitarbeiter (m/w/d)**

zur Unterstützung unseres Teams.

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung**  
(persönlich, telefonisch oder schriftlich).

**Hildebrand GbR**  
OT Rade · Klödener Straße 37  
06917 Jessen (Elster)  
Tel.: 03 53 88/2 04 30

**Erscheinungstermine  
des Mitteilungsblattes  
der Stadt Jessen im 2. Halbjahr 2020**

Redaktionsschluss MB 2020 montags	Nr.	Ausgabe	Erscheinungstermin MB 2020 donnerstags
Montag, 29.06.2020, 12 Uhr	648	11.	<b>09.07.2020</b>
<b>Festschrift</b>			<b>30.07.2020</b>
Montag, 03.08.2020, 12 Uhr	649	12.	<b>13.08.2020</b>
Montag, 17.08.2020, 12 Uhr	650	13.	<b>27.08.2020</b>
Montag, 31.08.2020, 12 Uhr	651	14.	<b>10.09.2020</b>
Montag, 14.09.2020, 12 Uhr	652	15.	<b>24.09.2020</b>
Montag, 28.09.2020, 12 Uhr	653	16.	<b>08.10.2020</b>
Montag, 12.10.2020, 12 Uhr	654	17.	<b>22.10.2020</b>
Montag, 02.11.2020, 12 Uhr	655	18.	<b>12.11.2020</b>
Montag, 16.11.2020, 12 Uhr	656	19.	<b>26.11.2020</b>
Montag, 30.11.2020, 12 Uhr	657	20.	<b>10.12.2020</b>

Änderungen vorbehalten!

**ANZEIGE**

**Hinweise zu Gefahren an Baggerseen**

Leider nutzen immer wieder illegale Badegäste unser Betriebsgelände (Steinsdorf/Lindwerder). Der Badesee in Dixförda ist als Badesee freigegeben und mit einer Bojenkette gekennzeichnet - dort freuen wir uns über zahlreiche Besucher. Das Baden an anderen Stellen ist allerdings lebensgefährlich und streng untersagt. Bitte beachten Sie daher die folgende Information:

Baggerseen bieten eine Vielzahl von Erholungs- und Freizeitmöglichkeiten und haben eine große Anziehungskraft. Mit der aktuellen Badesaison nimmt der Freizeitdruck auf die Seen rapide zu. Immer wieder versuchen Besucher unerlaubterweise auch die abgesperrten Bereiche zu nutzen, in denen der aktive Sand- und Kiesabbau läuft. Hier verbergen sich aber Gefahren, mit denen nicht zu spaßen ist, warnen die Betreiber der Werke.

Um Unfälle zu vermeiden, weist Heidelberg Sand und Kies eindringlich darauf hin, dass am See gelegene Abbaustätten von den Erholungssuchenden in keinem Falle als gefahrlos eingestuft werden dürfen. Nicht standsichere Uferböschungen wie Steilufer und Spülsandflächen, Grundwasserströmungen, Sandhalden, nicht sichtbare Hindernisse im Wasser wie Abspannseile, Pontons und Ähnliches bergen Risiken, von denen der Laie nichts weiß. Nicht nur abenteuerlustige Kinder und Jugendliche missachten die Absperrvorrichtungen und Hinweisschilder der Werke, auch bei den Erwachsenen fehlt häufig das Gefahrenbewusstsein. Aus Sicherheitsgründen ist es aber zwingend notwendig, dass sich die Besucher nur innerhalb der zugelassenen Bereiche bewegen und die Vorschriften beachten.

Leider üben auch die, oft in Ufernähe stehenden, Sand- und Kieshalden eine große Anziehungskraft aus. Hier herrscht jedoch Lebensgefahr! Zum einen können die Berge beim Draufklettern abrutschen und Personen verschütten, zum anderen haben viele Sand- und Kieshalden ferngesteuerte, unterirdische Abzugseinrichtungen, die das Material automatisch zu den Förderbändern führen. Beim Abzugsprozess rutscht wie bei einer Sanduhr Material von oben nach, so dass auch Personen eingezogen werden können, wenn sie verbotenerweise auf einer Halde stehen. Außerdem fahren auf dem Betriebsgelände schwere Maschinen wie Radlader und LKW, die für Unbefugte ein Unfallrisiko darstellen.

Die Heidelberg Sand und Kies GmbH mahnt daher eindringlich: Beachten Sie diese Hinweise und halten Sie sich unbedingt daran unser Betriebsgelände nicht unbefugt zu betreten! Eltern stehen in der Pflicht ihre Kinder auf die Gefahren hinzuweisen und dafür zu sorgen, dass sie nur an gesicherten und überwachten Bereichen spielen und baden dürfen und ein unerlaubter Besuch auf dem Betriebsgelände Gefahr für Leib und Leben bedeutet.

Für Fragen oder weitere Informationen wenden Sie sich bitte per eMail an die Heidelberg Sand und Kies GmbH: [Marcus.leonhardt@heidelbergcement.com](mailto:Marcus.leonhardt@heidelbergcement.com)



**HEIDELBERGER  
SAND UND KIES**  
HEIDELBERGCEMENT Group

**Hallo liebe Diabetiker,**

leider können wir uns aufgrund der misslichen Lage für längere Zeit nicht sehen.

Deshalb sende ich euch diesen Gruß und wünsche bestes Wohlergehen.

Ich hoffe, ihr seid noch ohne Corona oder habt es bereits überstanden. Bereits überstanden wäre deutlich besser, wegen der vermeintlichen Immunität. Vermeintlich, weil es sich erst zeigen muss, ob Immunität entsteht und wie lange sie anhält.

Meine Empfehlung für euch, haltet die Vorgaben der öffentlichen Verwaltung ein. Es macht Sinn, Abstand zu halten, die Hände zu waschen und Desinfektionsmittel zu benutzen. So einfache Mittel können schon den Unterschied zwischen gesund und krank machen.

Das gilt eigentlich schon immer, denn auch eine normale Virengrippe oder eben Husten, Schnupfen und Heiserkeit lassen sich so gut beherrschen.

Bedenken Sie, dass wir durch den Diabetes zur Risikogruppe gehören. Viele haben noch andere Erkrankungen, was das Risiko weiter erhöht. Dadurch besteht die Gefahr, dass nach einer Infektion der Heilungsverlauf schwerer ist.

Deshalb ist es auch unbedingt notwendig und erforderlich, in der Öffentlichkeit eine Maske zu tragen und den Abstand zu wahren.

Ich gehe davon aus, dass sich unsere Selbsthilfegruppe erst wieder im August oder September treffen wird.

Schade wäre es deshalb, nicht mehr zum Gruppentreffen zu gehen, dass ein paar soziale Kontakte untereinander und natürlich auch die Informationen über Neuerungen sind wichtig und sinnvoll.

Sie werden sich fragen, was machen wir nun nach Corona, nur ein „nach Corona“ wird es nicht geben. In Zukunft wird es nur ein „mit Corona“ geben. Vielleicht wird es bald ein Medikament dagegen geben.

Aber es wird da sein, wir werden uns damit arrangieren müssen.

Ich wünsche euch viel Kraft zum Durchhalten und hoffe auf ein baldiges Wiedersehen.

W. Jänecke

**Krank – und keiner findet was?**



Durch den **ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST** erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren Gesundheitszustand: Organe, Nervensystem, Hormone und Erbgut. Komplexe Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze und Schadstoffe werden aufgespürt.

Vereinbaren Sie einen Termin:  
Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72  
E-Mail: [info@heilpraxis-bachmann.de](mailto:info@heilpraxis-bachmann.de)  
Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf



**LACKWERK** Fahrzeuglackierung  
Smart repair  
Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

*Ihr Partner für Lackierungen aller Art*

Friedensstraße 17A Tel.: 03537/ 2039190  
06917 Jessen (Elster) Funk: 0152 / 23 286 533  
**info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de**

**Veranstaltungen der Bücherkammer Axien**

**Sonntag, 26. Juli 2020, 16.00 Uhr**  
Lesung / Vortrag:  
Dr. Ernst Paul Dörfler  
„Nestwärme – Was wir von Vögeln lernen können“

**Freitag, 11. September 2020, 19.00 Uhr**  
Lesung: Frank Ewald  
Autorenlesung aus dem Roman „Volkes“

**Donnerstag, 17. September 2020, 19.00 Uhr**  
Vortrag: Dr. Bernd Simon NABU Jessen  
„Warum turteln die Tauben nicht mehr?“

Die gute Pflege

**Häusliche Krankenpflege Petra Schulze**

Tagespflege „Jessener Land“



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

[www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)



Mediendesign  
Großformatdruck  
Offset- & Digitaldruck

Annaburger Str. 2 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/26 40 23  
E-Mail: info@druckerei-eea.de  
[www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)

**Einsatzberichte Feuerwehren – Juni 2020**

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
02.06.2020	19:16	Fläche 2	Waldbodenbrand	Mügeln, Dahmsche Straße	Jessen, Schweinitz, Lindwerder, Holzdorf, Mügeln, Steinsdorf, Linda
08.06.2020	09:00	GSG1-Gas	Fehlmeldung Gas	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo, Annaburg, Elster
10.06.2020	14:17	THKL	VKU auslaufende Flüssigkeit	Jessen	Jessen
13.06.2020	16:22	THKL	Abgebrochene Äste	Klöden	Jessen, Klöden, Schützberg
13.06.2020	16:32	THKL	Umgestürzter Baum	OVS Linda – B 101	Linda, Neuerstadt
13.06.2020	16:47	THKL	Abgebrochene Äste	Jessen	Jessen
13.06.2020	19:38	THKL	Umgestürzter Baum	Schweinitz	Schweinitz, Lindwerder
14.06.2020	09:01	THKL	Straße unter Wasser	Jessen	Jessen
22.06.2020	09:07	THKL	Transport Person mit TM	Annaburg	Jessen
22.06.2020	21:27	Fläche 2	Waldbodenbrand	OVS Steinsdorf – Lindwerder	Jessen, Schweinitz, Lindwerder, Holzdorf, Mügeln, Steinsdorf, Linda
23.06.2020	13:06	THKL	VKU auslaufende Flüssigkeit	OVS Löben – Annaburg	Jessen, Annaburg
24.06.2020	14:54	Feuer 1	Freileitung gerissen	Mügeln	Mügeln
25.06.2020	10:10	THKL	VKU auslaufende Flüssigkeit	Jessen	Jessen
25.06.2020	21:23	Feuer 1	Feuerschein	Schweinitz	Schweinitz, Lindwerder, Steinsdorf
27.06.2020	11:35	THKL	Türöffnung	Jessen	Jessen

**Erklärung:** OVS – Ortsverbindungsstraße VKU – Verkehrsunfall THKL – technische Hilfeleistung klein

## Was macht eigentlich die „18. Glücksburger Heidekönigin“ Stephanie Tersch?

„Hoheiten aus dem Jessener Land“ sind ohne Zweifel heimatverbunden, aber im landläufigen Sinn nicht immer bodenständig. Aus den unterschiedlichsten Gründen hieß es für einige von ihnen irgendwann „auf zu neuen Ufern“. Sie verließen mit gemischten Gefühlen den trauten Familienkreis am „Fuße sanfter Berge“. Aber in schöner Regelmäßigkeit kehren auch die einst Gekürten in ihre Heimatstadt zurück. Vor dem 182. Jessener Schul- und Heimatfest führte D. Knappe mit der 28-jährigen Wahl-Pariserin St. Tersch ein Stichwort-Interview.

### Lebenserkenntnis

Nichts ist so wichtig, wie der Glaube an Menschen. Glaube versetzt bekannterweise Berge, und nichts motiviert mehr, als jemand, der hinter uns steht und uns dazu befähigt, unsere Grenzen zu testen und darüber hinaus zu wachsen.

### Schulbildung / Studium

Von August 2012 bis Juli 2013 studierte ich an der Otago Polytechnic in Dunedin (Neuseeland) für meinen zweiten Bachelorabschluss. Dieses Auslandsjahr gefiel mir so gut, dass ich mich dazu entschloss, im Anschluss ein Praktikum in Oxford (England) aufzunehmen. Das Reisen und Entdecken fremder Kulturen und Sprachen war genau das Richtige für mich, eine Rückkehr nach Deutschland stand außer Frage. Meinen Masterabschluß in Lean Management absolvierte ich deshalb zwischen Januar 2016 und Oktober 2017 an der University of Buckingham in England.

### England / Frankreich

Von Juli 2013 bis Januar 2018 habe ich in Oxford sowie an der Südküste Englands verbracht. Dort arbeitete ich in verschiedenen Bereichen der BMW Gruppe: in den ersten Jahren bei MINI und BMW in Oxford im Projekt- und Veränderungsmanagement sowie

auch im Bereich Operative Exzellenz. 2016 habe ich schließlich einen Posten bei Rolls-Royce Motor Cars in Goodwood, England, angenommen, um dort verschiedene Projekte zur kontinuierlichen Verbesserung der Automobilproduktion zu leiten.

Gemeinsam mit meinem Partner entschlossen wir uns im Januar 2018 unseren Lebensmittelpunkt von England in seine Heimat, nach Frankreich, zu verlagern. Es zog uns in die Stadt der Liebe und der Lichter, Paris, in der ich als Beraterin im Bereich Digitale Transformation und Künstliche Intelligenz im Bankenwesen meine ersten französisch sprachigen Jobs fand. Nach zwei wunderbaren Jahren in der Hauptstadt Frankreichs sind wir nun im südfranzösischen Bordeaux angekommen, um das Leben bei Sonnenschein, Meer und Wein auszukosten.

### Heimat

Für mich ist dieses Wort ein Gefühl der besonderen Art und zugleich ein Ort, wo ich aufgewachsen bin. Dies ist und bleibt das „alte Nest“ bei meiner Familie im beschaulichen und schönen Jessen am Elsterfluß. Für mich gilt ohne Wenn und Aber: einmal Jessenerin- immer Jessenerin!

### Heidekönigin

Es gab in der Tat viele Highlights, Momente von hohem Erinnerungswert, gepaart mit Nachhaltigkeit, während meiner „Amtszeit“ zwischen September 2011 und September 2012. Die Krönungsfeierlichkeit war mit Sicherheit ein ganz großer emotionaler Höhepunkt. Neben diesem Event behalte ich jeden einzelnen Moment im Herzen, der es ermöglicht hat, viele mir bis dahin unbekannte Menschen kennenzulernen. Jede Begegnung zeigte mir wie offen und herzlich die Mitmenschen sind, und welches Interesse im allgemeinen an unserer Heimat und im besonderen an der Glücksburger Heide besteht.

### Jessener Schul- und Heimatfest

Diese sind mir in sehr guter Erinnerung geblieben. Nicht nur diejenigen, die ihren Platz in der Heimatregion gefunden haben, sondern viele von denen, die es in die Ferne zog, treffen sich alljährlich am zweiten Sonntag im August zum frohen Stelldichein. Leider kann nun anno 2020 wegen der unerbittlichen Corona-Pandemie das „Fest der Feste“ in unserer Heimatstadt nicht auf übliche Weise ausgelassen gefeiert werden, im trauten Familienkreis wohl schon. Bezüglich der Vorbereitung und Durchführung der Festwoche 2021 danke ich im Voraus den beiden Heimatfreunden Benno Löff nebst Raik Seidel, ihres Zeichens Vorsitzende des Jessener Schul- und Heimatfestvereins e.V., sowie den anderen Protagonisten.

Fazit: Die Vorfreude ist bekanntlich die schönste Freude, zudem ist sie riesengroß. Irrungen, Wirrungen und Verwerfungen trotzen die Elsterstädter allemal. Unser Optimismus ist nach wie vor ungebrochen, wenn auch noch in der Warteschleife. Wir lassen dann auch wieder die Gäste von nah und fern am Jessener Frohsinn und der Jessener Lebensart teilhaben, aber immer eingedenk des Slogans: Erst mach dein Sachdann trink und lach!



**Inh.  
S. Regent  
Bergweg 3  
06917 Jessen  
☎ 0 35 37/21 33 58**

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

*Traurig sind wir, dass wir dich verloren haben.  
Dankbar sind wir, dass wir mit dir leben durften.  
Getröstet sind wir, dass du in Gedanken weiter bei uns bist.*

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich beim Abschiednehmen von

## Liesbeth König

mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Für die fürsorgliche Betreuung danken wir der Arztpraxis Michael Weiß und den Mitarbeiter des Pflegeheims Jessen, insbesondere dem Team des Wohnbereichs 3. Wir danken dem Bestattungsinstitut Krüger, der Rednerin Martina Tischler, dem Jessener Blumeneck und der Gaststätte "Zur Weintraube" in Schweinitz.

In liebevoller Erinnerung

**Tochter Edeltraud**

**Sohn Volkmar mit Karola**

**Tochter Carmen mit Udo**

**Schwiegertochter Karin**

**Enkelkinder Sven, Nicole, Christin, Jan, Marc und Katja**

**Urenkel Toni, Merin und Rion**

Meuselko, im Juni 2020

## Nun doch noch Landesmeisterschaften!

Die Freude bei den Leichtathleten des Altkreises Jessen war groß, als die Nachricht von der Genehmigung der Einzel- und Mehrkampfmeisterschaften durch die Landes-trainerin Melanie Schulz übermittelt wurde. Die Sportler führten in den Pfingstfe-rien nach der Corona bedingten Pause ein Trainingslager in Jessen durch und kön-nen sich nun wieder zweimal in der Woche zum gemeinsamen Üben treffen.

Acht Leichtathleten werden am 11./12.07.2020 in Haldensleben bei den Einzel-Landesmeisterschaften an den Start gehen. Emilie Niendorf (U18) hat dabei mit der Qualifizierung für sechs Disziplinen (100m, 200m, 400m, 100m Hürden, Weit-sprung, Kugelstoßen) das umfangreichste Pensum an den zwei Tagen zu absolvie-

ren und hofft auf das Erreichen von drei Finalteilnahmen. Kevin Heinze (M12) ist der jüngste Teilnehmer des Teams und wird erstmals sein Können auf Landes-ebene in fünf Bereichen (75m, 800m, 60m Hürden, Weitsprung, Kugelstoßen) zeigen. Aber auch die Sprinterinnen Lara Schulz, Leni Krahlsch (beide W14) und Sprinter Leon Wunderlich (M14) sowie Joshua Richard (U18) werden in den Reihen der Sportklubs Halle/Magde-burg selbstbewusst ihren Platz einneh-men und um Finalplätze kämpfen. Die Werferinnen Maja Liebmann (W13) und Dana Klick (W15) werden sich um Best-leistungen beim Diskus- und Speerwer-fern bemühen, aber auch ihre Schnell-kraft beim Kugelstoßen beweisen.

Die Mehrkampfmeisterschaften auf Landes- und Mitteldeutscher Ebene fin-den am 18./19.07.2020 im Robert-Koch-Stadion in Halle statt. Für diese Wett-kämpfe haben sich fünf Leichtathleten qualifiziert: Leni Krahlsch und Char-lotte Matthias (W14) im Block Lauf, Lara Schulz und Leon Wunderlich im Block Wurf sowie Emilie Niendorf im Sieben-kampf. Auch diese Herausforderung wollen die Athleten trotz einer etwas anderen Trainingsvorbereitung nutzen und somit unter anderem ihren persön-lichen Leistungsstand ermitteln. Die Vorfreude auf diese zwei Sport-Events ist jedenfalls sehr groß!

Zahnärztliche Gemeinschaftspraxis  
am Tiergarten

Wir suchen eine ZMF (m/w/d) in Teilzeit  
und freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Herzlich willkommen in unserer Praxis



Dr. Christiane Jurkschat · Alexander Angelow  
Torgauer Straße 86 · 06925 Annaburg  
Telefon: 03 53 85 / 20 246 · [www.zahnarztpraxis-annaburg.de](http://www.zahnarztpraxis-annaburg.de)

## Steuererklärung? Kein Problem.

Verschenken Sie kein Geld, denn ohne Einkommen-steuererklärung gibt es keine Rückzahlung!

Eine kostengünstige Alternative zum Steuerberater kann die Zuhilfenahme eines Lohnsteuerhilfevereins sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Christel Kort (Mitglieder begrenzt nach § 4 Nr. 11 StBerG) Arbeit-nehmer, Beamte und Rentner bei ausschließlich nicht-selbstständigen Einkünften und erstellt dann die Einkommensteuererklärung.



Altbayerischer  
Lohnsteuerhilfeverein e. V.  
Beratungsstellenleiterin  
Christel Kort

Feldstr. 2  
06895 Zahna-Elster  
Tel. 035383/20591  
oder 0162/4630011  
[www.kort.altbayerischer.de](http://www.kort.altbayerischer.de)

Fühl Dich  
NEUSTART

3%  
MwSt.  
Vorteil



Für uns war von Anfang an klar,  
dass wir diese Steuersenkung nicht einbehalten,  
sondern vollständig an unsere Gäste weitergeben.  
Der geänderte Preis gilt auch für alle Neumitglieder!  
Du willst unsere Leistungen kennenlernen?  
Dann sichere dir JETZT einen unverbindlichen  
Beratungstermin unter 0 35 37 / 20 58 98 und  
genieße Dein kostenfreies Probetraining!  
Wir freuen uns auf Dich!

Schloßweg 1 · 06917 Jessen  
Tel.: 0 35 37 / 20 58 98  
[www.injoy-jessen.de](http://www.injoy-jessen.de)

Fühl Dich NEU  
**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS



*Du hast viele Höhen und Tiefen überstanden  
und jetzt wo alles gut war, bist Du gegangen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
meinem Sohn, Bruder und Onkel

## Lothar Lehmann

\* 03.01.1958 † 15.06.2020

In stiller Trauer

**Deine Mutti Erika**

**Deine Schwester Kerstin mit Steffen**

**Dein Neffe Andy mit Mandy, Liam und Noah**

**Dein Neffe Marcus mit Melanie und Mathilda**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag,  
dem 14. Juli 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



*Ein langes, erfülltes Leben ging zu Ende.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma  
und Schwester

## Brigitte Wutschke

geb. Schubert  
\* 05.03.1931 † 21.06.2020

In stiller Trauer

**Kinder Edeltraud, Lothar, Gabriele**

**und Torsten mit Familien**

**Schwester Regina mit Familie**

**und Familie Bazwinsky**

Die Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 23. Juli 2020, um 14.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Jessen statt.



## Klaus Kober

\* 03.09.1950  
† 20.05.2020

Es ist schmerzhaft, einen geliebten Menschen für immer zu  
verlieren, doch es ist ein Trost, dass er von so vielen geschätzt  
und geliebt wurde.

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit  
uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme in  
vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Besonders danken möchten wir Frau Lehnert vom  
Bestattungsinstitut Korschat für die stilvolle Begleitung und die  
bewegende Trauerrede sowie seinen ehemaligen Bandmitgliedern  
von Novafor für den letzten musikalischen Gruß.

In stiller Trauer

**Ehefrau Monika Kober**

**im Namen aller Angehörigen**

Jessen, im Juni 2020



*Einschlafen können,  
wenn man das Leben nicht mehr selbst bestimmen kann,  
ist der Weg zur Erlösung und ein kleiner Trost für alle.*

Wir nahmen Abschied von meinem Bruder

## Roland Lorenz

\* 12.11.1953 † 29.05.2020

In stiller Trauer

**Deine Schwester Andrea Reh und Ehemann Peter**

Schweinitz, im Juni 2020



*Nach langer, schwerer Krankheit  
hat das Leiden nun ein Ende.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
meinem lieben Mann, unserem Vater, Bruder, Cousin  
und Opa

**Mechanikermeister**

## Eckhard Thomschke

\* 27.11.1942 † 28.06.2020

In stiller Trauer

**Ehefrau Kerstin**

**im Namen aller Angehörigen**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



*Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt, der ist nicht tot, der ist nur fern; tot ist nur, wer vergessen wird.*

*Immanuel Kant*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meinem lieben Ehemann, unserem  
lieben Vater und Schwiegervater, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin

## Rüdiger Saage

\* 02.05.1957 † 17.06.2020

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und Kollegen, die  
sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum  
Ausdruck brachten. Es ist schwer einen geliebten Menschen zu verlieren. Tröstend ist es aber zu  
wissen, dass viele Menschen ihm so viel Freundschaft, Liebe und Achtung entgegengebracht haben.  
Diese Wertschätzung hat uns tief bewegt.

Ein ganz besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Bernhardt für seine tröstenden Worte in der schweren Stunde des Abschieds, Frau  
Zöffel für die musikalische Umrahmung, dem Bestattungsinstitut Krüger, dem Jessener Blumeneck und dem Schützenhaus Jessen.

In liebevoller Erinnerung

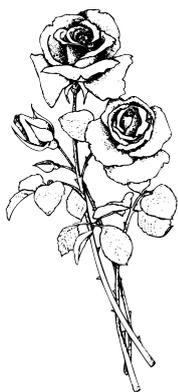
**Deine Ehefrau Kerstin**

**Deine Tochter Nicole mit Martin**

**Deine Tochter Kristin mit Hendrik**

**im Namen aller Angehörigen**

Battin, im Juni 2020





**Zum 1. Jahresgedenken**  
*Immer wenn wir von dir erzählen,  
 fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.  
 Unsere Herzen halten dich fest,  
 so, als wärst du nie gegangen.*

**Erika Lange**  
 † 05.07.2019

Wir werden dich immer in Erinnerung behalten.

**Deine Töchter**  
**Sabine, Monika und Enkelin Madleen**

Jessen, den 5. Juli 2020



*Wir haben zwei gute Freunde verloren.*

**Heidi Krüger**  
**Helmut Kschammer**

Wir werden euch in unseren Herzen bewahren.  
 Ihr werdet uns in unseren Gedanken weiter begleiten.

Auch wenn wir jetzt trauern, lachen unsere Herzen,  
 wenn wir an euch denken.

**Eure Freunde**  
**Sybille und Jörg**

Seyda, im Juni 2020



*Aus unserem Leben bist du gegangen,  
 in unseren Herzen wirst du  
 für immer bleiben.*

Allen, die meinem lieben Mann im  
 Leben Vertrauen und Freundschaft  
 schenkten und uns nach seinem Tode  
 so zahlreich ihre liebevolle Anteilnahme  
 auf vielfältige Weise zum Ausdruck  
 brachten, sage ich, auch im Namen  
 meiner Kinder, von Herzen Dank.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungs-  
 institut Krüger, insbesondere Frau  
 Krüger für ihre einfühlsamen Worte.

Die Wertschätzung hat uns tief bewegt.

In liebevoller Erinnerung  
**Ehefrau Inge Lindenau**

Schützberg, im Mai 2020

**Bruno**  
**Lindenau**

\* 22.03.1934  
 † 17.05.2020





In Liebe und Dankbarkeit nehme ich Abschied von meinem Ehemann

## Detlef Ziehe „Bussi“

\* 28.09.1953

† 20.06.2020

In stiller Trauer

**Deine Kerstin**

**im Namen aller Angehörigen**

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 21. Juli 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



### Nachruf

Wir nehmen Abschied von unserem langjährigen Verbandsvorsteher

## Herrn Dieter Henze

Dieter Henze hat maßgeblich an der Gründung und am Aufbau des Unterhaltungsverbandes „Schwarze Elster“ Jessen mitgewirkt. Von 1992 bis 2009 stand er an der Spitze des Verbandes und führte ihn als Verbandsvorsteher. In dieser Zeit hat er dazu beigetragen, die Verbandsstruktur zu stärken und zu festigen.

Wir werden ihn in bester Erinnerung behalten und sein Andenken bewahren.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Ehefrau und seiner Familie.

**Unterhaltungsverband „Schwarze Elster“ Jessen**

**Vorstand**

**Geschäftsführung**

**Belegschaft**



*Still und leise, ohne ein Wort,  
ging meine Frau und Mutti*

## Margita Heine

geb. Jänichen

\* 30.05.1938

† 26.03.2020

*von uns fort.*

Nachdem wir unter besonderen Umständen von ihr Abschied genommen haben, bedanken wir uns herzlichst bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn für ihre aufrichtige Anteilnahme.

Ein großes Dankeschön gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, ebenso Herrn G. Krüger für die würdevolle Abschiedsrede sowie dem Jessener Blumeneck.

In stiller Trauer

**Ehemann Günter**

**Tochter Astrid & Schwiegersohn Thomas**

**im Namen aller Angehörigen**

Gerbisbach, Annaburg, im Mai 2020





*Manchmal bist du in unseren Träumen,  
oft in unseren Gedanken  
und immer in unseren Herzen.*

## **Kerstin Müller** geb. Giesel

Es ist uns ein Trost zu wissen, wie geachtet und  
beliebt sie war.

Wir danken allen für die Anteilnahme und Verbundenheit in den schweren  
Stunden des Abschieds.

Seyda, im Juni 2020

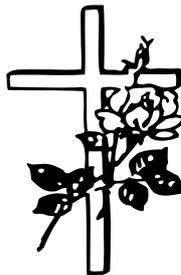
In liebevoller Erinnerung

**Dein Fred**

**Deine Kinder Tim und Jenny**

**Deine Eltern Ursula und Hubert**

**Dein Bruder Heiko mit Familie**



*Die Mutter war's, was braucht's der Worte mehr.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, unserer Oma  
und Uroma

**Erna Becker** geb. Kannegießer  
\* 12.03.1928 † 23.06.2020

In stiller Trauer

**Sohn Lutz mit Gisela**

**Enkel Mario mit Franziska**

**Enkeltochter Melanie mit Torsten**

**Urenkel Ferdinand, Frances und Julia**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend,  
dem 25. Juli 2020, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Gorsdorf statt.

*Wenn die Kraft zu Ende geht, ist Erlösung eine Gnade.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## **Irmgard Walter**

geb. Kreschinski  
\* 07.05.1930 † 20.06.2020

In stiller Trauer

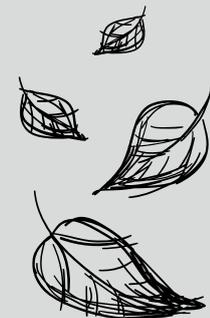
**Sohn Manfred mit Elke**

**Sohn Heinz mit Ute**

**Enkelin Heike mit Familie**

**Enkelin Anja mit Familie**

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



*Was du für uns gewesen, das wissen wir allein.  
Hab' Dank für deine Liebe, du wirst uns unvergessen sein.*

Herzlichen Dank sagen wir allen, die unsere liebe Mutter, Schwiegermutter,  
Oma, Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante

## Ingeborg Krüger

geb. Kampfhengel

\* 02.01.1928 † 20.05.2020

auf ihrem letzten Weg begleiteten und ihr Mitgefühl auf vielfältige Weise  
zum Ausdruck brachten.

Ganz besonders danken wir ihrem Hausarzt Dr. Weiß, den Schwestern  
des DRK, Reck's Blumenboutique, dem „Wir“ e. V. Jessen und dem  
Bestattungsinstitut Krüger mit Herrn Krüger für seine einfühlsamen,  
tröstenden Worte in der Stunde des Abschieds.

In stiller Trauer  
**Bernd Krüger**  
im Namen aller Angehörigen

Jessen, im Juni 2020



*Die Spuren deines Lebens und die Zeit  
mit dir wird stets in uns lebendig sein.*

### DANKSAGUNG

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von

## Harry Hopp

\* 23.10.1937 † 05.05.2020

In den traurigen Stunden des Abschiednehmens durften wir noch einmal erfahren,  
wie viel Freundschaft, Achtung und Wertschätzung meinem lieben Mann, unserem  
Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa entgegengebracht wurde.

Allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die durch liebevolle Worte, Blumen  
und Geldzuwendungen sowie durch letztes Geleit zur Ruhestätte ihr Mitgefühl  
bekundet haben, unseren innigsten Dank.

Besonderen Dank gilt dem Pflegedienst Augustinuswerk, dem Bestattungsinstitut  
Krüger, der Pfarrerin Frau Hendgen und der Blumenboutique Reck.

In liebevoller Erinnerung

**Ehefrau Margot**

**Sohn Klaus mit Dagmar**

**Sohn Dietmar mit Manuela**

**Tochter Karin mit Frank**

**Sohn Roland mit Sylvia**

**Enkel Janett, Andrea, Claudia, Daniela, Ronny,**

**Marcus, Matthias und Benjamin mit Familien**

Schöneicho, im Juni 2020



Bestattungsinstitut  
**Korschat**

Inh. Nadine Lehnert

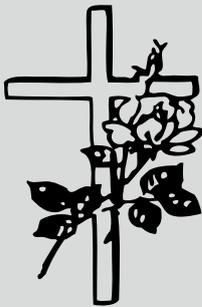
„Lasst uns sein Lieblingslied  
 gemeinsam singen.“

In unserem Hause ist viel  
 Raum für persönliche  
 Wünsche.

06925 Annaburg  
 Torgauer Str. 56  
 Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.  
 Hauptstr. 129  
 Tel.: 035389 - 87970

[www.korschat-bestattungen.de](http://www.korschat-bestattungen.de)



Mit traurigen Herzen haben wir  
 Abschied genommen von

## Gerold Kirchner

HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit  
 uns verbunden fühlten, ihre Anteilnahme in  
 vielfältiger Weise liebevoll zum Ausdruck brachten  
 und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Im Namen aller Angehörigen  
**Marianne Kirchner**

Schweinitz, im Juni 2020



*Die Zeit heilt nicht alle Wunden.*

*Sie lehrt uns mit dem Unbegreiflichen zu leben.*

Die herzliche Anteilnahme so vieler Menschen beim Abschied von meinem  
 lieben Mann erfüllt mich und meine Familie mit großer Dankbarkeit.  
 So fühlten wir uns mitgetragen durch jede Zuwendung, durch jeden  
 Händedruck und jedes liebe Wort.

Wir bedanken uns besonders bei den Kameraden der Feuerwehren, die  
 Werner mit viel Respekt auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Ein besonderes Dankeschön gilt außerdem Frau Lehnert für ihre sehr  
 persönliche Trauerbegleitung, Frau Käbe für die wunderschönen  
 Blumengestecke und dem Team der Gaststätte „Zur Erholung“ in Labrun.

**Werner  
 Hering**

\* 13.05.1952

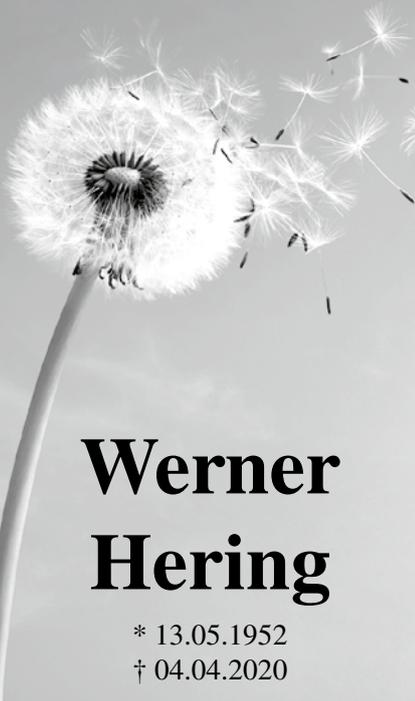
† 04.04.2020

In stiller Trauer

**Petra Hering**

**im Namen aller Angehörigen**

Plossig, im Juni 2020



**IMPRESSUM****HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)  
Telefon: 0 35 37/276-601  
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11  
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**E-Mail:  
mitteilungsblatt@jessen.de**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)***per Telefon: 0 35 37/26 40 25,**Fax: 0 35 37/26 40 66,**E-Mail: info@druckerei-eea.de**oder persönlich entgegengenommen!  
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**Mustermappen für Anzeigen finden  
Sie unter www.druckerei-eea.de***Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.

**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 13.08.2020**erscheint, ist am **Montag, dem 03. August 2020, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

**Sozialstation Jessen** **Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de

Tel.: 0 35 37/20 55 20

**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft - Pflegehelfer (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH  
Personalabteilung  
Am Alten Bahnhof 11  
06886 Lutherstadt WittenbergTel.: 0 34 91/46 50  
personalabteilung@drk-wittenberg.de**Das schönste Denkmal,  
das ein Mensch bekommen kann,  
steht in den Herzen seiner Mitmenschen.**

Albert Schweitzer

**Nachruf**

Mit tiefer Betroffenheit und Trauer nehmen wir Abschied von unserer engagierten und allseits geschätzten Mitarbeiterin und Kollegin

**Doreen Schütze**

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt ihrer Familie.

**Das Präsidium                      Die Geschäftsführung  
Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter****Deutsches Rotes Kreuz**   
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH


**AMBADESEE BRANDIS/HOLZDORF**  
**am Strand**  
**IMBISS**  
**GEÖFFNET**  
warme Speisen, Currywurst,  
Pommes, Crepes, Softels  
und vieles mehr  
**to go**

5 JAHRE GARANTIE  
KOSTENLOS<sup>1</sup>

# FORD KUGA HYBRID



## FORD KUGA TITANIUM

Ford Navigationssystem 8" Touchscreen LED-Rückleuchten Ford Power-Startfunktion  
Pre-Collision-Assist Fahrspur-Assistent inkl. Fahrspurhalte-Assistent

Bei uns für

**€ 32.990,-<sup>2</sup>**

### JETZT DEN STAATLICHEN UMWELTBONUS SICHERN!

Den staatlichen Umweltbonus in Höhe von € 4.500,- können Sie nach der Anschaffung eines Ford Kuga Hybrid Neufahrzeuges beantragen. Alle Informationen rund um die Beantragung erhalten Sie über das Online-Portal: [www.bafa.de](http://www.bafa.de)



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): 2,9 – 1,2 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 66 – 26 g/km (kombiniert); Stromverbrauch: 20,53 – 15,8 kWh/100 km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen  
Tel.: (0 35 37) 2 65 20  
[www.ford-gottwald.de](http://www.ford-gottwald.de)

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

<sup>1</sup> Zwei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) für das 3.–5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtlauflistung, kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines Ford Kuga Neufahrzeuges nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie Aktivierung von FordPass Connect spätestens zwei Wochen nach Zulassung. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen.

<sup>2</sup> Gilt für Privatkunden bei vorliegenden Voraussetzungen abzüglich 4.500,- € BAFA-Zuschuss Umweltbonus für einen Ford Kuga Titanium 2,5-l-Duratec-PHEV-Benzinmotor 165 kW (225 PS), Automatikgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.